

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

雲幽谷，似暮愁。絕代
 嬋娟，悄悄細寒修竹。
 東野衰桃餘色黯，西村
 殘柳未秋稠。騷人起運
 蒼茫感，過客頻添寂寞
 愁。觸景傷神記恨恨，美
 邦中首意悠悠。

有，蘇門月未歸，徐妃羞白不語中，摸兒子二句，一爲「斜河舊約今再整」，一爲年年野鵲並影」，下四字皆入平上去上。

一，大丈夫立志向，當做一件人所不能做的事。
二，少年人宜使苦，苦則志定。
三，匹夫一立志，便可參天地。
四，不避難，亦不從易。
五，天下無難事，只怕不立志。

置業、投資、燕梳

▲唐人街商業投資地段約二百尺，十萬
以上，現徵洽商。問許球

地址一四一六柏加街搭二十二號巴士
間許球

免費估價，電器修理。

日夜應命。電式五五。五三三式 余鴻智

鋁質

鋁質窗
ium Wind
ns Doors
gs Siding
876-8042

窗門
價廉

11

設有
貴以
其他
黨即

經收入人民幣滙款
辦理各種港幣存款
經營一切銀行業務

在中華人民共和國銀行，歷史悠久，業務部，對全球各地華僑委辦事務，一務為宗旨，僑胞們如存存款、匯款或開戶，請直接與本行華僑服務部通訊，不告，並代辦一切具體手續。

批 號: "SINHUA BANK"
電 告 箱: G. P. O. 13717 HONG KONG

本行
華僑服務
竭誠服務
事項委辦
以詳情
電報
香港郵政

新辦到

頂大花旗參
滋陰雪蛤膏
正漳州雪耳
蛤蚧大補茶
蛇王林三蛇胆

大鹿尾把
吉林參片
正北鹿茸
正高麗參
五蛇胆

元豐公司十六週年紀念大減價抽獎

頭獎一名	〇一六六四二
二獎一名	〇五七二四二
三獎一名	〇五六八一〇
四獎一名	三六〇三八
五 獎 廿 名	
五三六四三	三七二五
五三〇七〇	〇一六一
〇五六六一三	五二八七
三六五四一	三七九
〇五六三六〇	〇五七七
三三二五九	〇一六三
三六二〇六	三七三四
五三三七二	三二八一
一二三八八〇	〇五六一
三七一九五	五三三八

六六六奇化街，改造一部，三睡房，
取價二萬二千元。
Park & Commercial 最新改造，雙聯屋
每房兩睡房，取價叁萬九千元。
代買：
雪櫃，火爐，熱水爐，洗衣機，乾衣
機，及各種家庭用具。全部發行價格
布比斯投資實業公司啓

喜士定東街 193 號 306 室 電話： Off. 685-1529
Res. 879-7802

306 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Vancouver,

時間： 10 - 12 AM. 星期六下午及星期日休息
2 - 5.30 PM

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯篥

身，用焗爐
 乾，并有各
 樣件供應，
 提妥當，并
 修理撞車
 及辦理保
 險回手續，
 估價。

張企業裝修公司
 承接絕緣灰泥，改換鉛質窗門，
 現代化土庫，廚房，廁所，
 經驗豐富，取價從廉
 免費設計估價
 電話：二五五、六〇七七

& Co.
 r. St.,
 C.
 8
 會計師

經理人馮緝所

鋼琴調音每琴十五元

本人在著名公司服務，須鋼琴調音者

John K. Cheung
130 East Pender
Vancouver 4, B.C.
Tel. 688-9842

張國政
專辦會計文房事
務及填報入息稅
僑光信託銀行內

張企業裝修公司
承接絕緣灰泥，改換鋁質窗門，
現代化土庫，廚房，廁所，
經驗豐富，取價從廉
免費設計估價
電話：二五五、六〇七七

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St. Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2738

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加三百五十元美幣。

返香港遊覽，可逗留日本台灣，來回三個月機票美幣七百四十元，旅遊費另計。

往三藩市來回機票三十天連稅美幣九十三元
往紐約三十天來回機票美幣連稅二百三十八元
往都朗度機票加幣一百二十八元
往滿地可機票加幣一百四十元

欲知輪船火車巴士等價目請駕臨本號詢問

T.P.Y. Travel Service
 #1 PENDER ST. E.
 VANCOUVER, B. C.
 Phone: 683-5654

Agents For Orient & Pacific

檀香山旅行，有特價來回機票加幣
 式百九十八元，每星期壹至星期四
 包括六晚七日，由旅店去機場接送
 不論人數，隨時起行，有意旅遊，
 請來函或駕臨本社面商。

地址：片打街東七十壹號
 電話：一六八三、五六五六

太平洋旅行社 林國良 啓
 陳國良

華哥溫大拿加
 限有草烟利鐵
 y Trading Co. Ltd.
 29 Keefer Street
 Vancouver 4, B.C.
 phones: MU 1-7595

代理
 各種香煙
 蔴糖發行
 大小光顧
 一律歡迎

明和鐵

Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國及蘇人等。磨刀、剪刀、樹枝、磨制刀、鐵鋸、打刀等。英斷的市打磨刀。他市特倫德鋼。英國磨刀等利器。各種齊備。價平貨美。僑胞光顧。願外歡迎。

「開張館舖請注意」
常有各款經銷被

近羅街西邊半個街口）
管主九號育化街

又辦到美國的斯嚒中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

F.A. HENCKELS
MADE IN GERMANY
TRADE MARK

另有德國市必嘜

行 埠 Ming

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 - E. Pender St
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244

碗杯。玻璃。叉。
 廚房用具等發售。
 及各種刀。鐵。木。
 日。保。印。商。函。索。即。奉。
 實。照。立。照。函。索。即。奉。

HERDE
SOLINGER-GERR

中國樣菜刀全鋼
鋒利光刀桑刀兩
種

新到

花旗參

批發及零沽